



Шестьдесят восьмая сессия

1-4 мая 2012 года

EC-68/3

4 May 2012

RUSSIAN

Original: ENGLISH

**ДОКЛАД
О РАБОТЕ ШЕСТЬДЕСЯТ ВОСЬМОЙ СЕССИИ
ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА**

1. ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Открытие сессии

Председатель Исполнительного совета (далее "Совет") посол Питер Гусен, Южная Африка, открыл шестьдесят восьмую сессию Совета в Гааге в 10 час. 08 мин. 1 мая 2012 года.

2. ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Утверждение повестки дня

Совет **рассмотрел и утвердил** следующую повестку дня:

1. Открытие сессии
2. Утверждение повестки дня
3. Выступление Генерального директора при открытии сессии
4. Доклады заместителей Председателя о деятельности, проведенной по их соответствующим группам вопросов
5. Общие прения
6. Состояние дел с осуществлением Конвенции
 - a) Доклады Генерального директора по вопросам, связанным с уничтожением/соблюдением срока
 - b) Осуществление решений Конференции государств-участников и Исполнительного совета по вопросам, связанным с уничтожением/соблюдением срока
 - c) Брифинг Технического секретариата о его деятельности по проверке и доклады/брифинги соответствующих государств-участников о деятельности, связанной с уничтожением



- d) Соглашения по объекту
- e) Ход осуществления статьи XI
- 7. Доклад о выполнении в 2011 году рекомендаций Канцелярии по внутреннему надзору
- 8. Доклад Канцелярии по внутреннему надзору за 2011 год
- 9. Создание рабочей группы открытого состава для подготовки к третьей специальной сессии Конференции государств-участников по рассмотрению действия Конвенции о химическом оружии
- 10. Административные и финансовые вопросы
- 11. Соглашения о привилегиях и иммунитетах ОЗХО
- 12. Выборы Председателя и заместителей Председателя Исполнительного совета
- 13. Разное
- 14. Утверждение доклада
- 15. Закрытие сессии

3. ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Выступление Генерального директора при открытии сессии

Совет **принял к сведению** выступление Генерального директора при открытии сессии (документ ЕС-68/DG.8 от 1 мая 2012 года).

4. ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Доклады заместителей Председателя о деятельности, проведенной по их соответствующим группам вопросов

- 4.1 Заместители Председателя представили Совету доклады о неофициальных консультациях, состоявшихся в межсессионный период: посол Бхасвати Мукхерджи, Индия, - по вопросам химического оружия, посол Грегор Кубель, Германия, - по вопросам химической промышленности и другим вопросам статьи VI, посол Луис Пабло Белтрамино, Аргентина, - по административным и финансовым вопросам и посол Роман Колодкин, Российская Федерация, - по правовым, организационным и другим вопросам. Председатель также сообщил о своей собственной деятельности от имени Совета в течение межсессионного периода.

- 4.2 На его предыдущей сессии Совет просил заинтересованные делегации и представителей страны пребывания провести в межсессионный период консультации с целью решения любых нерешенных вопросов и информировать председателя Комитета по связям со страной пребывания (КССП) о результатах таких обсуждений, с тем чтобы их можно было доложить Совету на его следующей очередной сессии (пункт 12.3 документа ЕС-67/3 от 27 марта 2012 года).
- 4.3 Совет **принял к сведению** заявление ряда заинтересованных делегаций по вопросам, находящимся на рассмотрении КССП. Совет **просил** страну пребывания ускорить рассмотрение нерешенных вопросов, которые были доведены до ее сведения рядом заинтересованных делегаций, с целью их решения. Совет **постановил** продолжать держать этот вопрос в поле зрения и рассмотреть прогресс, достигнутый в решении этих остающихся вопросов на своей следующей очередной сессии.
- 4.4 Совет **также согласился**, что в качестве общего принципа КССП следует проводить, по меньшей мере, два заседания в год.

5. ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Общие прения

В ходе общих прений выступили следующие делегации: Куба (от имени Движения неприсоединения и Китая), Дания (от имени Европейского союза и стран, заключивших с ним соглашения об ассоциированном членстве), Кения (от имени группы государств Африки), Индия, Малайзия, Китай, Бразилия, Российская Федерация, Исламская Республика Иран, Катар (наблюдатель), Пакистан, Соединенные Штаты Америки, Канада, Руанда, Ирак и Япония.

6. ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Состояние дел с осуществлением Конвенции

Подпункт 6 а): Доклады Генерального директора по вопросам, связанным с уничтожением/соблюдением срока

- 6.1 Совет **напомнил**, что шестнадцатая сессия Конференции государств-участников (далее "Конференция") приняла решение об окончательном продленном сроке - 29 апреля 2012 года (документ С-16/DEC.11 от 1 декабря 2011 года). Совет **выразил** свою озабоченность по поводу того, что в своем докладе, представленном в соответствии с пунктом 2 документа С-16/DEC.11, Генеральный директор заявил, что "три государства-участника, владеющие химическим оружием, а именно - Ливия, Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки, - не смогли полностью уложиться в окончательный продленный срок уничтожения их запасов химического оружия - 29 апреля 2012 года" (документ ЕС-68/DG.9 от 1 мая 2012 года).
- 6.2 Совет **принял к сведению** записку Генерального директора о состоянии дел с соблюдением окончательного продленного срока - 29 апреля 2012 года (документ ЕС-68/DG.7 от 1 мая 2012 года), которая была представлена согласно решению шестнадцатой сессии Конференции об окончательном продленном сроке - 29 апреля 2012 года (документ С-16/DEC.11).

- 6.3 Совет **принял к сведению**, что в своем докладе, представленном в соответствии с пунктом 4 документа ЕС-67/DEC.6 (от 15 февраля 2012 года), Генеральный директор заявил, что "срок уничтожения ОХО, установленный на сорок шестой сессии Совета, не был полностью соблюден" (документ ЕС-68/DG.9). Совет **также напомнил**, что он принял на своей предыдущей сессии решение "Срок 29 апреля 2012 года и будущее уничтожение химического оружия, оставленного Японией в Китайской Народной Республике" (документ ЕС-67/DEC.6).
- 6.4 Совет **напомнил** о решении, принятом на его предыдущей сессии, относительно просьбы Италии об изменении решения ЕС-48/DEC.2 от 13 марта 2007 года, которое касается уничтожения всего ее старого химического оружия (документ ЕС-67/DEC.8 от 17 февраля 2012 года).
- 6.5 Совет **напомнил** об обязательствах тех государств-участников, которые находятся в такой ситуации, завершить уничтожение всего химического оружия в соответствии с положениями Конвенции о химическом оружии (далее "Конвенция") и Приложения по проверке к ней, а также согласно соответствующим принятым решениям.
- 6.6 Совет **рассмотрел и принял к сведению** доклад Генерального директора о прогрессе, достигнутом государствами-участниками, которым были предоставлены отсрочки относительно сроков уничтожения их химического оружия (документы ЕС-68/DG.4 от 20 апреля 2012 года и Corr.1 от 1 мая 2012 года).
- 6.7 Совет **рассмотрел и принял к сведению** записку Генерального директора "Информация, представляемая согласно просьбе пятьдесят девятой сессии Исполнительного совета" (документ ЕС-68/DG.5 от 26 апреля 2012 года) (пункт 5.8 документа ЕС-59/4 от 26 февраля 2010 года).
- 6.8 Согласно решению шестидесят седьмой сессии Совета "Срок 29 апреля 2012 года и будущее уничтожение химического оружия, оставленного Японией в Китайской Народной Республике" (документ ЕС-67/DEC.6) Совет **принял к сведению** доклад Генерального директора о достигнутом прогрессе в уничтожении оставленного химического оружия (документ ЕС-68/DG.6 от 26 апреля 2012 года).

Подпункт 6 b): Осуществление решений Конференции государств-участников и Исполнительного совета по вопросам, связанным с уничтожением/соблюдением срока

- 6.9 Совет **напомнил**, что на своей шестнадцатой сессии Конференция постановила, что, если окончательный продленный срок не будет полностью соблюден, "уничтожение оставшегося химического оружия в соответствующих государствах, владеющих химическим оружием, завершается в кратчайший возможный срок в соответствии с положениями Конвенции и ее Приложения по проверке и в условиях проверки со стороны Технического секретариата

Организации, как это предусмотрено в Конвенции и ее Приложении по проверке" (документ С-16/DEC.11).

- 6.10 Совет **напомнил также**, что Конференция постановила далее, что "каждое соответствующее государство, владеющее химическим оружием, представит шестьдесят восьмой сессии Исполнительного совета подробный план уничтожения его оставшегося химического оружия, которое будет уничтожено в кратчайший возможный срок. В таком плане, представленном каждым государством, владеющим химическим оружием, который также будет рассмотрен и принят к сведению Советом на его шестьдесят восьмой сессии, будет указан планируемый срок завершения уничтожения, к которому уничтожение его оставшегося химического оружия будет завершено (далее "планируемый срок завершения уничтожения"). Соответствующие государства, владеющие химическим оружием, будут принимать надлежащие меры, с тем чтобы уложиться в планируемый срок завершения уничтожения".
- 6.11 Согласно решению шестнадцатой сессии Конференции (документ С-16/DEC.11) Совет **рассмотрел и принял к сведению** подробный план Российской Федерации по уничтожению оставшегося химического оружия (документ ЕС-68/P/NAT.1 от 11 апреля 2012 года).
- 6.12 Согласно тому же решению шестнадцатой сессии Конференции (документ С-16/DEC.11) Совет **рассмотрел и принял к сведению** подробный план Соединенных Штатов Америки по уничтожению оставшегося химического оружия (документ ЕС-68/NAT.2 от 13 апреля 2012 года).
- 6.13 Согласно тому же решению шестнадцатой сессии Конференции (документ С-16/DEC.11) Совет **рассмотрел и принял к сведению** подробный план Ливии по уничтожению оставшегося химического оружия (документ ЕС-68/NAT.4 от 18 апреля 2012 года).
- 6.14 Совет также **подтвердил**, что на своей предыдущей сессии он принял решение "Срок 29 апреля 2012 года и будущее уничтожение химического оружия, оставленного Японией в Китайской Народной Республике" (документ ЕС-67/DEC.6).
- 6.15 Совет **рассмотрел и принял к сведению** доклад о визите Председателя Совета и представителей Совета на объект по уничтожению химического оружия "Кизнер" в Российской Федерации 19-23 марта 2012 года (документ ЕС-68/2 от 24 апреля 2012 года).

Подпункт 6 с): Брифинг Технического секретариата о его деятельности по проверке и доклады/брифинги соответствующих государств-участников о деятельности, связанной с уничтожением

- 6.16 Секретариат проинформировал Совет о своей деятельности по проверке.
- 6.17 Соединенные Штаты Америки, Российская Федерация, Ливия, Япония и Китай проинформировали Совет о своей деятельности, связанной с уничтожением.
- 6.18 Согласно решению одиннадцатой сессии Конференции (документ С-11/DEC.17 от 8 декабря 2006 года) среди членов Совета был распространен национальный документ Соединенных Штатов Америки о состоянии дел с их деятельностью по уничтожению на конец текущего 90-дневного периода после 29 апреля 2007 года (по состоянию на 31 марта 2012 года) (документ ЕС-68/NAT.1 от 10 апреля 2012 года).
- 6.19 Согласно решению одиннадцатой сессии Конференции (документ С-11/DEC.18 от 8 декабря 2006 года) среди членов Совета был распространен национальный документ Российской Федерации о состоянии дел с ее деятельностью по уничтожению на конец текущего 90-дневного периода после 29 апреля 2007 года (по состоянию на 31 марта 2012 года) (документ ЕС-68/P/NAT.2 от 16 апреля 2012 года).
- 6.20 Согласно решению шестнадцатой сессии Конференции (документ С-16/DEC.3 от 29 ноября 2011 года) среди членов Совета был распространен национальный документ Ливии о состоянии дел с ее деятельностью по уничтожению (документ ЕС-68/NAT.3 от 16 апреля 2012 года).
- 6.21 Согласно решению шестьдесят седьмой сессии Совета об объявлении химического оружия в Ливии, которое не было объявлено ранее (документ ЕС-67/DEC.9 от 27 марта 2012 года), Совет **принял к сведению** записку Секретариата о первоначальной инспекции химического оружия в Ливии, которое не было объявлено ранее (документ ЕС-68/P/S/1 от 26 апреля 2012 года).
- 6.22 Согласно решению сорок шестой сессии Совета (документ ЕС-46/DEC.4 от 5 июля 2006 года) среди членов Совета были распространены национальный документ Китая "Доклад о состоянии дел с химическим оружием, оставленным Японией в Китае" (документ ЕС-68/NAT.5 от 20 апреля 2012 года) и национальный документ Японии "Доклад о текущем состоянии проектов ОХО в Китае (отчетный период: 1 января - 31 марта 2012 года)" (документ ЕС-68/NAT.7 от 20 апреля 2012 года).
- 6.23 Согласно решению шестьдесят седьмой сессии Совета (документ ЕС-67/DEC.6) среди членов Совета были распространены национальный документ Китая "Доклад об уничтожении химического оружия, оставленного Японией в Китае" (документ ЕС-68/NAT.6 от 20 апреля 2012 года) и национальный документ Японии "Доклад о текущем состоянии проектов ОХО в Китае в соответствии с

решением Исполнительного совета ЕС-67/DEC.6 (отчетный период: 15 февраля - 15 апреля 2012 года)" (документ ЕС-68/NAT.8 от 20 апреля 2012 года).

Подпункт 6 d): Соглашения по объекту

- 6.24 Совет **принял к сведению** записку о поправках, изменениях и обновлениях к соглашению по объекту с Испанией относительно инспекций на расположенном в Испании объекте Списка 1 в защитных целях (документ ЕС-68/S/2 от 26 марта 2012 года).
- 6.25 Совет **рассмотрел и принял** решение о поправках к соглашению по объекту с Испанией относительно инспекций на месте на объекте Списка 1 в защитных целях (документ ЕС-68/DEC.1 от 2 мая 2012 года) и **утвердил** поправки, содержащиеся в документе ЕС-68/R/DEC.1 (от 2 мая 2012 года).

Подпункт 6 e): Ход осуществления статьи XI

- 6.26 На своей предыдущей сессии, Совет, приняв к сведению заявления и, в частности, конкретные предложения, сделанные делегациями по этому пункту повестки дня о том, как далее усовершенствовать деятельность Секретариата, относящуюся к осуществлению статьи XI, и соответствующий процесс проведения консультаций, просил координатора по этому вопросу г-на Чена Кая, Китай, организовать консультации по вышеупомянутому докладу Генерального директора, а также по осуществлению решения шестнадцатой сессии Конференции (документ C-16/DEC.10 от 1 декабря 2011 года) и представить Совету доклад на его следующей очередной сессии (пункт 6.18 документа ЕС-67/3).
- 6.27 Совет **заслушал** устный доклад г-на Чен Кая о неофициальных консультациях, проведенных в течение межсессионного периода, и приветствовал предложения, сделанные делегациями во время консультаций, а также инициативу Секретариата об осуществлении соответствующего решения, принятого на шестнадцатой сессии Конференции. Совет **приветствовал** назначение г-на Аамира Шоукета, Пакистан, в качестве координатора по этому вопросу и **просил** его продолжить консультации об осуществлении вышеупомянутого решения на основе конкретных предложений, сделанных делегациями, и инициативы Секретариата и представить Совету доклад на его следующей очередной сессии. Совет **просил** Секретариат представить семидесятой сессии Совета доклад о прогрессе в осуществлении соответствующего решения Конференции, принятого на ее шестнадцатой сессии.

7. ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Доклад о выполнении в 2011 году рекомендаций Канцелярии по внутреннему надзору

- 7.1 Совет **рассмотрел** доклад Генерального директора о выполнении в 2011 году рекомендаций, содержащихся в ежегодном докладе Канцелярии по внутреннему надзору (КВН) за 2010 год (документ ЕС-68/DG.2 от 28 марта

2012 года), и **постановил** продолжить его рассмотрение на своей следующей очередной сессии.

7.2 Координатор по этому вопросу г-жа Сакико Хайякава, Япония, представила Совету доклад о консультациях, проведенных в течение межсессионного периода.

8. ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Доклад Канцелярии по внутреннему надзору за 2011 год

8.1 Совет **рассмотрел** ежегодный доклад КВН за период с 1 января по 31 декабря 2011 года и сопроводительную записку Генерального директора (документ ЕС-68/DG.1 C-17/DG.3 от 20 марта 2012 года) и **постановил** продолжить их рассмотрение на своей следующей очередной сессии.

8.2 Координатор по этому вопросу г-жа Сакико Хайякава, Япония, представила Совету доклад о консультациях, проведенных в течение межсессионного периода.

9. ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Создание рабочей группы открытого состава для подготовки к третьей специальной сессии Конференции государств-участников по рассмотрению действия Конвенции о химическом оружии

9.1 Шестнадцатая сессия Конференции рекомендовала Совету учредить рабочую группу открытого состава для начала подготовки в сотрудничестве с Секретариатом к третьей специальной сессии Конференции государств-участников по рассмотрению действия Конвенции о химическом оружии (далее "Третья конференция по рассмотрению действия Конвенции") (пункт 21.1 документа C-16/5 от 2 декабря 2011 года), которая будет созвана в соответствии с пунктом 22 статьи VIII Конвенции.

9.2 Совет **постановил** учредить бюро рабочей группы открытого состава и **согласился** со следующими назначениями в состав этого бюро: Ее Превосходительство г-жа Насима Багхли, Алжир (африканская группа), в качестве председателя и Ее Превосходительство г-жа Мэри Вилан, Ирландия (ГЗДГ)¹, Его Превосходительство г-н Казем Гхариб Абади, Исламская Республика Иран (группа государств Азии), и Его Превосходительство г-н Роман Колодкин, Российская Федерация (восточноевропейская группа), в качестве заместителей председателя рабочей группы открытого состава. Координатор ГЛАК² сообщил о снятии ее кандидата Его Превосходительства г-на Хулио Роберто Паломо Сильвы, Гватемала, и заявил, что она представит свою кандидатуру на более позднем этапе.

9.3 Организационный механизм деятельности рабочей группы открытого состава по подготовке к Третьей конференции по рассмотрению действия Конвенции: деятельностью рабочей группы будет руководить бюро в составе председателя

¹ ГЗДГ - группа западноевропейских и других государств

² ГЛАК - группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна

и четырех заместителей председателя, представляющих региональные группы, для обеспечения того, чтобы мнения всех делегаций были учтены при подготовке к Третьей конференции по рассмотрению действия Конвенции. Рабочая группа и бюро будут руководствоваться следующими пониманиями:

- a) рабочая группа принимает решения по всем вопросам относительно ее повестки дня, а также по содержанию, формату и статусу ее окончательного(ых) документа(ов);
- b) члены бюро в качестве руководящей группы будут помогать направлению деятельности рабочей группы, и с этой целью они регулярно будут проводить совещания;
- c) задачей рабочей группы является достижение консенсуса в процессе принятия решений;
- d) поощряется активное и широкое участие государств-участников в обсуждениях и деятельности рабочей группы. С этой целью программа совещаний рабочей группы должна быть организована таким образом, чтобы по желанию в ней могли принять участие представители из столиц.

9.4 Совет также **постановил**, что практика ротации будет применяться к кандидатам на должность председателя бюро будущих рабочих групп открытого состава по подготовке к специальным сессиям Конференции государств-участников по рассмотрению действия Конвенции о химическом оружии³.

10. ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Административные и финансовые вопросы

Совет **принял к сведению** доклад Генерального директора о поступлениях и расходах ОЗХО за финансовый год до 31 марта 2012 года (документ ЕС-68/DG.3 от 17 апреля 2012 года).

11. ПУНКТ 11 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Соглашения о привилегиях и иммунитетах ОЗХО

11.1 Совет **принял к сведению** записку о поправках к соглашению между Организацией по запрещению химического оружия и Республикой Болгарией о привилегиях и иммунитетах ОЗХО и **одобрил** содержащиеся там поправки (документ ЕС-68/S/1 от 21 марта 2012 года).

11.2 Совет также **одобрил** соглашение между ОЗХО и Республикой Мозамбик о привилегиях и иммунитетах ОЗХО (документ ЕС-68/DEC.2 от 2 мая 2012 года).

³ Председатель рабочей группы открытого состава по подготовке к первой специальной сессии Конференции государств-участников по рассмотрению действия Конвенции о химическом оружии был из ГЛАК, а председатель второй специальной сессии Конференции государств-участников по рассмотрению действия Конвенции о химическом оружии был из ГЗДГ.

12. ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Выборы Председателя и заместителей Председателя Исполнительного совета

В соответствии с правилом 6 Правил процедуры Совета Совет **избрал** с 12 мая 2012 года посла Бхасвати Мукхерджи, Индия, своим новым Председателем на срок полномочий, заканчивающийся 11 мая 2013 года, и своими новыми заместителями Председателя на этот же период посла Мигеля Эдуардо Калахоррано Камино, Эквадор, посла Романа Колодкина, Российская Федерация, посла Сираджуддина Хамида Юсифа, Судан, и посла Роберта Микулака, Соединенные Штаты Америки.

13. ПУНКТ 13 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Разное

Размещение официальных документов на веб-сайте ОЗХО

- 13.1 Совет **принял к сведению** записку Генерального директора о размещении официальных документов на веб-сайте ОЗХО (документ ЕС-XVII/DG.1/Rev.2 от 20 апреля 2012 года).

Назначение членов Консультативного органа по административным и финансовым вопросам

- 13.2 Совет **принял к сведению** записку Секретариата о выдвижении кандидатуры в состав Консультативного органа по административным и финансовым вопросам (документ ЕС-68/S/3 от 1 мая 2012 года) и **утвердил** назначение г-на Субхаша Чандры Гарга, Индия, ретроактивно с 25 апреля 2012 года - даты письма о выдвижении его кандидатуры.

Вопросы, касающиеся совершенствования методов работы Совета

- 13.3 Совет **просил** своего Председателя продолжить неофициальные консультации со всеми делегациями и Секретариатом по вопросам, касающимся совершенствования методов работы Совета.

14. ПУНКТ 14 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Утверждение доклада

Совет **рассмотрел и утвердил** доклад о работе своей шестьдесят восьмой сессии.

15. ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ - Закрытие сессии

Председатель закрыл сессию в 19 час. 25 мин. 4 мая 2012 года.